

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2593/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1997

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92 για την επιβολή οριστικού δασμού
αντιντάμπινγκ επί των εισαγωγών ορισμένων ηλεκτρολυτικών πυκνωτών αλουμινίου
καταγωγής Ιαπωνίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά τη γνωμοδότηση της συμβουλευτικής επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Ισχύοντα μέτρα

- (1) Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92⁽²⁾, επέβαλε, τον Δεκέμβριο 1992, οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ επί των εισαγωγών ορισμένων ηλεκτρολυτικών πυκνωτών αλουμινίου μεγάλου μεγέθους (εφεξής καλούμενους ΗΠΑΜΜ) καταγωγής Ιαπωνίας. Για τη Rubycon Corporation (εφεξής καλούμενη «Rubycon» το ποσοστό του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ ανήλθε σε 30,1 % της καθαρής τιμής, ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα, προ δασμού. Η έρευνα η οποία πραγματοποιήθηκε και η οποία είχε ως αποτέλεσμα τη λήψη των μέτρων αυτών καλείται εφεξής «αρχική έρευνα».

2. Αίτηση για έρευνα επανεξέτασης

- (2) Τον Σεπτέμβριο του 1996, η Rubycon υπέβαλε για πραγματοποίηση ενδιάμεσης έρευνας, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (εφεξής καλούμενος «βασικός κανονισμός»). Η Rubycon ισχυρίστηκε ότι δεν χρειαζόταν πλέον η συνέχιση της επιβολής δασμού αντιντάμπινγκ για την αντιμετώπιση του ντάμπινγκ το οποίο είχε διαπιστωθεί με την αρχική έρευνα.

3. Έρευνα επανεξέτασης

- (3) Η Επιτροπή θεώρησε ότι η Rubycon είχε υποβάλει ικανοποιητικά στοιχεία με τα οποία δικαιολογείται

σαφώς η πραγματοποίηση ενδιάμεσης έρευνας. Συνεπώς, η Επιτροπή ανακοίνωσε, στις 17 Δεκεμβρίου 1996, με σημείωση η οποία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽³⁾, την έναρξη έρευνας επανεξέτασης, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού και άρχισε την έρευνα.

Εφόσον κανένα άλλο ενδιαφερόμενο μέρος δεν κατέθεσε ικανοποιητικά στοιχεία για την έναρξη έρευνας επανεξέτασης, η έρευνα περιορίστηκε στην εξέταση της Rubycon. Η έρευνα αφορούσε αποκλειστικά τις πτυχές της πρακτικής ντάμπινγκ.

- (4) Η Επιτροπή ενημέρωσε με επίσημο τρόπο τη Rubycon, τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής, δύο άλλους ανεξάρτητους εισαγωγείς και τον καταγγέλλοντα στην πρώτη φάση της έρευνας (εφεξής καλούμενο «Farad») σχετικά με την έναρξη της έρευνας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να εκφράσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που το ζήτησαν είχαν τη δυνατότητα να εκφράσουν τη γνώμη τους στο πλαίσιο ακροάσεων.
- (5) Η έρευνα κάλυπτε την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου 1995 έως 30 Σεπτεμβρίου 1996 (εφεξής καλούμενη «περίοδος έρευνας»). Για την έρευνα αυτή, η γεωγραφική περιοχή η οποία εξετάστηκε ήταν η κοινοτική επικράτεια, όπως αυτή αποτελείτο τη στιγμή έναρξης της εν λόγω έρευνας.
- (6) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα γνωστά ενδιαφερόμενα μέρη και έλαβε απαντήσεις από τη Rubycon, τον εισαγωγέα της στην Κοινότητα (εφεξής καλούμενο Rubycon UK) και δύο ανεξάρτητους εισαγωγείς στην Κοινότητα.
- (7) Η Επιτροπή ερευνήσε όλες τις πληροφορίες που θεωρούσε απαραίτητες και πραγματοποίησε έρευνες στις έδρες των ακόλουθων εταιρειών:
- α) *παραγωγός/εξαγωγέας στην Ιαπωνία*
— Rubycon Corporation, Τόκιο και Ινά
- β) *εισαγωγέας παραπάνω εταιρείας παραγωγής/εξαγωγής*
— Rubycon UK, South Ruislip, Ηνωμένο Βασίλειο
- γ) *εισαγωγέας χωρίς σχέση με τον παραγωγό/εξαγωγέα*
— Codico Gesellschaft mbH & Co KG, Βιέννη, Αυστρία (εφεξής καλούμενος Codico).

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96 (ΕΕ L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 353 της 3. 12. 1992, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 381 της 17. 12. 1996, σ. 7.

Κατά την επιτόπου έρευνα στις εγκαταστάσεις της Codico φάνηκε σαφώς ότι η εταιρεία είχε δώσει παραπλανητικές πληροφορίες. Ιδιαίτερα, η εταιρεία δεν είχε αναφέρει σημαντικό αριθμό εισαγωγών της. Το γεγονός αυτό, σε συνδυασμό με ορισμένες άλλες παραλείψεις έβαλε σε σοβαρές υποψίες τους ερευνητές όσον αφορά την αξιοπιστία των πληροφοριών που είχε δώσει η εταιρεία. Συνεπώς, η Επιτροπή αποφάσισε να στηρίξει τα συμπεράσματά της, όσον αφορά την εν λόγω εταιρεία, στα στοιχεία που διέθετε, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού και ενημέρωσε σχετικά την εταιρεία.

Δεν θεωρήθηκε αναγκαία η πραγματοποίηση έρευνας στις εγκαταστάσεις του άλλου εισαγωγέα, δεδομένης της σχετικά ασήμαντης συμβολής του στο σύνολο των εισαγωγών ΗΠΑΜΜ παραγωγής της Rubycon.

- (8) Λόγω του όγκου και της πολυπλοκότητας των συλλεχθέντων και εξετασθέντων δεδομένων, η έρευνα ξεπέρασε την καθορισμένη δωδεκάμηνη διάρκεια που προβλεπόταν στο άρθρο 11 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.
- (9) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν γραπτώς σχετικά με τα σημαντικά στοιχεία και απόψεις, βάσει των οποίων θα τροποποιείτο ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92. Τα σχόλια των ενδιαφερομένων μερών εξετάστηκαν και, όταν αυτό κρίθηκε αναγκαίο, τα συμπεράσματα τροποποιήθηκαν προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα εν λόγω σχόλια.

B. ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ

- (10) Το προϊόν το οποίο αποτελεί αντικείμενο οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ, το οποίο αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 1 είναι οι ηλεκτρολυτικοί πυκνωτές αλουμινίου μεγάλου μεγέθους με γινόμενο ΧΤ (χωρητικότητα πολλαπλασιασμένη με την κλίμακα τάσης) μεταξύ 18 000 και 310 000 μC (micro-coulombs) τάσης 160 V και άνω, διαμέτρου 19 χιλιοστών ή περισσότερο και μήκους 20 χιλιοστών ή περισσότερο. Το προϊόν κατατάσσεται στον κωδικό ΣΟ ex 8532 22 00.

Στο πλαίσιο της έρευνας επανεξέτασης, η οποία αφορούσε μόνον έναν γνωστό παραγωγό/εξαγωγέα της Ιαπωνίας και η οποία περιορίστηκε στις πτυχές της πρακτικής ντάμπινγκ, δεν θεωρήθηκε κατάλληλη η γενίκευση του ορισμού του προϊόντος, όπως αυτό συνέβη — λόγω τεχνικών εξελίξεων στον τομέα του ενδιαφερομένου προϊόντος — κατά την έρευνα που αφορούσε τις εισαγωγές ΗΠΑΜΜ καταγωγής της Δημοκρατίας της Κορέας και της Ταϊβάν⁽¹⁾.

(¹) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1384/94 (ΕΕ L 152 της 18. 6. 1994, σ. 1), με τον οποίο επιβεβαιώνεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 371/94 (ΕΕ L 48 της 19. 12. 1994, σ. 10).

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (11) Στην αρχική έρευνα, το περιθώριο ντάμπινγκ υπολογίστηκε βάσει των μοντέλων που πωλήθηκαν περισσότερο και τα οποία αφορούσαν πλέον των 70 % των συνολικών εξαγωγών του παραγωγού προς την Κοινότητα. Συνεπώς, ο υπολογισμός στην εν λόγω έρευνα βασίστηκε επίσης στα μοντέλα που πωλήθηκαν περισσότερο και τα οποία αντιπροσώπευαν πλέον του 70 % των εξαγωγών.

Στα σχόλιά τους στις ενημερωτικές επιστολές, η Rubycon και η Farad ισχυρίστηκαν ότι θα έπρεπε να χρησιμοποιηθεί στους υπολογισμούς ένα άλλο σύνολο εξαγωγικών συναλλαγών. Η Rubycon ισχυρίστηκε ότι αντί να λαμβάνονται υπόψη οι ποσότητες, θα έπρεπε να εξετάζεται το 70 % του εξαγωγικού κύκλου εργασιών, ενώ η Farad πρότεινε τη χρήση ενός καθ' όλα διαφορετικού συνόλου συναλλαγών, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος να αυξήσει ο εξαγωγέας αποκλειστικά τις τιμές εξαγωγής των μοντέλων που πωλούνται περισσότερο στην αγορά.

Το Συμβούλιο επεσήμανε, ωστόσο, ότι η Επιτροπή δεν διέθετε και ότι δεν της παρασχέθηκαν δι' άλλου μέσου πληροφορίες σχετικά με την «αλλαγή περιστάσεων», με την έννοια του άρθρου 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, βάσει των οποίων να δικαιολογείται αλλαγή μεθοδολογίας για τον καθορισμό των τιμών εξαγωγής. Συνεπώς, θεωρήθηκε αναγκαίο, όπως και στην περίπτωση της αρχικής έρευνας, να βασιστεί ο υπολογισμός στο 70 % του συνόλου των εξαγωγών της Rubycon.

2. Κανονική αξία

- (12) Όσον αφορά τον καθορισμό της κανονικής αξίας, τα μοντέλα τα οποία πωλούνται περισσότερο στην αγορά χωρίζονται σε δύο κατηγορίες.

Για τα μοντέλα τα οποία πωλήθηκαν σε ποσότητες ικανοποιητικού επιπέδου με συνήθη τρόπο συναλλαγής κατά την περίοδο της έρευνας στην εσωτερική αγορά της Ιαπωνίας, οι κανονικές αξίες υπολογίστηκαν βάσει των τιμών πώλησης (με κέρδος) στο εσωτερικό, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 4 του βασικού κανονισμού.

- (13) Για όλα τα υπόλοιπα μοντέλα, για τα οποία πραγματοποιήθηκαν λίγες ή καθόλου πωλήσεις με τον συνήθη τρόπο συναλλαγής στην εσωτερική αγορά κατά την περίοδο της έρευνας, οι κανονικές αξίες υπολογίστηκαν βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Συνεπώς, οι κανονικές αξίες υπολογίστηκαν προσθέτοντας το κόστος παραγωγής, τις δαπάνες SGA και κάποιο λογικό κέρδος, υπολογιζόμενο με βάση το σταθμισμένο μέσο περιθώριο κέρδους της Rubycon όσον αφορά τις επικερδείς πωλήσεις της στην εσωτερική αγορά ΗΠΑΜΜ.

Το κόστος παραγωγής το οποίο ανέφερε η Rubycon έτυχε διόρθωσης εφόσον κατέστη προφανές ότι η εταιρεία δεν είχε αναφέρει την πραγματική τιμή ενός συστατικού μέρους στην παραγωγή των ΗΠΑΜΜ, μέρος του οποίου η παραγωγή πραγματοποιείται εκτός της εταιρείας.

3. Τιμές εξαγωγής

- (14) Όσον αφορά τον καθορισμό των τιμών εξαγωγής, έγινε διάκριση μεταξύ των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν σε συμβεβλημένες ή μη συμβεβλημένες εταιρείες στην Κοινότητα.

Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, οι τιμές εξαγωγής σε μη συμβεβλημένες εταιρείες καθορίστηκε βάσει των πραγματικών τιμών πώλησης των προϊόντων που εξήχθησαν στην Κοινότητα.

- (15) Στην περίπτωση των εξαγωγών στη Rubycon UK, δηλαδή του συμβεβλημένου εξαγωγέα, οι τιμές εξαγωγής διαμορφώθηκαν βάσει των τιμών μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή, αυξημένες κατά τρόπο ώστε να λαμβάνεται υπόψη το πραγματικό κόστος που επιβαρύνει τη διαδικασία μεταξύ εισαγωγής και νέας πώλησης. Επιπλέον, πραγματοποιήθηκε τροποποίηση ώστε να ληφθεί υπόψη περιθώριο κέρδους 5 % το οποίο θεωρήθηκε λογικό ποσοστό κέρδους και ίδιο με αυτό που χρησιμοποιήθηκε στο πλαίσιο της πρώτης έρευνας, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Όπως και στην περίπτωση του περιθωρίου κέρδους, έγινε γνωστό ότι τα δεδομένα που κοινοποιήθηκαν οι δύο εισαγωγείς που συμμετείχαν στο σημείο αυτό της εν λόγω έρευνας δεν ήταν χρήσιμα, εφόσον ο ένας από τους εισαγωγείς δεν συνεργάστηκε στην έρευνα γενικά και ο άλλος δεν μεταπωλούσε το σχετικό προϊόν.
- (16) Οι δασμοί αντιντάμπινγκ που καταβλήθηκαν κατά τις εισαγωγές δεν συνυπολογίστηκαν θεωρούμενοι ως κόστος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, κατά τον καθορισμό των τιμών εξαγωγής από το εργοστάσιο, εφόσον δεν κοινοποιήθηκαν κατά την έρευνα αποδεικτικά στοιχεία κατά την έννοια του άρθρου 11 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, με τα οποία να αποδεικνύεται ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ φαίνονται καθαρά στις τιμές μεταπώλησης της Rubycon UK στους πελάτες της στην Κοινότητα.
- (17) Τελικά, διαπιστώθηκε ότι μέρος των προϊόντων της Rubycon πωλείται σε πελάτες στην Κοινότητα οι οποίοι παράγουν με απαλλαγή από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή. Οι εν λόγω εξαγωγές στο πλαίσιο του καθεστώτος αυτού ελήφθησαν υπόψη στον υπολογισμό των τιμών εξαγωγής της Rubycon. Η Rubycon δεν αποδέχτηκε την προσέγγιση αυτή.

Στο σημείο αυτό, θεωρήθηκε ότι ο εξαγωγέας δεν γνωρίζει απαραίτητα για όλες τις εξαγωγές του αν οι πελάτες του μεταπωλούν στη συνέχεια ελεύθερα

τα μοντέλα με απαλλαγή από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή αν τα τελειοποιημένα προϊόντα που περιέχουν ΗΠΑΜΜ της Rubycon εισάγονται εκ νέου στην Κοινότητα σε κάποια μεταγενέστερη φάση.

Επιπλέον, οι πωλήσεις ΗΠΑΜΜ σε εταιρείες που χρησιμοποιούν τη δυνατότητα απαλλαγής από δασμό, στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, συμβάλλουν ενδεχομένως στη ζημία που προκαλείται στους κοινοτικούς παραγωγούς, εφόσον μειώνονται οι δυνατότητες πώλησης των προϊόντων τους που θα υπήρχαν στην αντίθετη περίπτωση. Το γεγονός αυτό δεν αποφεύγεται από τις υποχρεώσεις του άρθρου 552 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93⁽¹⁾ που προβλέπει διατάξεις σχετικά με τη χορήγηση άδειας για απαλλαγή από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή σύμφωνα με τον κοινοτικό τελωνειακό κώδικα. Ιδιαίτερα, διαπιστώθηκε ότι οι «οικονομικοί όροι» προς πλήρωση σε περίπτωση χορήγησης άδειας απαλλαγής από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή μπορούν — σε σημαντικό αριθμό περιπτώσεων — να τηρηθούν χωρίς (λεπτομερή) έλεγχο σχετικά με το αν παράγονται συγκρίσιμα προϊόντα εντός της Κοινότητας. Στο σημείο αυτό σημειώθηκε επίσης ότι η Rubycon δεν είχε κοινοποιήσει ικανοποιητικές πληροφορίες — παρά τη σχετική αίτηση της Επιτροπής — με τις οποίες να εξηγείται ο λόγος για τον οποίο η Rubycon ή οι πελάτες της είχαν λάβει την αντίστοιχη άδεια. Συνεπώς, δεν πρέπει να αποκλείεται στην παρούσα περίπτωση να έχασαν οι κοινοτικοί παραγωγοί δυνατότητες πωλήσεων που θα είχαν σε αντίθετη περίπτωση.

Τελικά, σημειώθηκε ότι η περίπτωση των εξαγωγών που αφορούσαν την απαλλαγή από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, είναι συμβατή με το βασικό κανονισμό, που το άρθρο 1 παράγραφος 2 προβλέπει ότι ένα προϊόν αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ σε περίπτωση που η «τιμή εξαγωγής του στην Κοινότητα» (σε αντίθεση με τη θέση του σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα) είναι χαμηλότερη από την κανονική του τιμή.

Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δικαιολογείται η περίπτωση των εξαγωγών που αφορούν την απαλλαγή από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας.

4. Σύγκριση

- (18) Πραγματοποιήθηκε σύγκριση των κανονικών τιμών με τις τιμές εξαγωγής από το εργοστάσιο. Όσον αφορά τις διαφορές στους όρους και στις ρήτρες πώλησης, επιτράπηκαν εκπτώσεις σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού σχετικά με τους όρους διανομής και πληρωμής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1427/97 (ΕΕ L 196 της 24. 7. 1997, σ. 31).

- (19) Δεν κατέστη δυνατό να ικανοποιηθούν οι αιτήσεις προσαρμογής των μισθών του προσωπικού πωλήσεων και του κόστους διαφήμισης, εφόσον δεν αποδείχθηκε ότι εθίγη η δυνατότητα σύγκρισης των κανονικών τιμών και των τιμών εξαγωγής.

5. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (20) Η σύγκριση των σταθμισμένων μέσων τιμών με τις σταθμισμένες τιμές εξαγωγής έδειξε την ύπαρξη ντάμπινγκ. Ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ, εκφρασμένος ως ποσοστό της τιμής στα κοινοτικά σύνορα, ανέρχεται σε:

— Rubycon: 4,2 %.

Δ. ΝΕΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΔΑΣΜΩΝ

- (21) Το περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε στην παρούσα εξέταση είναι χαμηλότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε στην πρώτη έρευνα και βάσει του οποίου υπολογίστηκε ο δασμός. Εφόσον δεν έχουν κοινοποιηθεί σαφείς ενδείξεις με τις οποίες να φαίνεται ότι το ντάμπινγκ θα ίσχυε και πάλι σε μεγαλύτερο βαθμό μετά το τέλος της

έρευνας, το Συμβούλιο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92 πρέπει να τροποποιηθεί όσον αφορά τη Rubycon Corporation Ina Nagano. Ο νέος συντελεστής δασμού ανέρχεται σε 4,2 %.

- (22) Η εξέταση αυτή δεν έχει συνέπειες όσον αφορά την ημερομηνία λήξης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92 τροποποιείται ως εξής:

Ο συντελεστής δασμού ύψους 30,1 % που ίσχυε για τη Rubycon Corporation, Ina Nagano γίνεται 4,2 %.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN